

## GEORGES BAUDOT

El 28 de abril de 2002, en la ciudad de Toulouse, Francia, falleció Georges Baudot, a la edad de 67 años, después de una lucha tenaz contra el cáncer que se había declarado algunos años antes.

Rodeado de sus familiares más cercanos, sus últimos momentos fueron lenificados por las sonoridades suaves de los cantos de Anáhuac que algunos de sus discípulos presentes leían en voz baja, en el original náhuatl, y en la traducción al francés que él mismo había realizado.

Eximio investigador del mundo náhuatl prehispánico y de la colonia, defensor incondicional de los valores culturales mexicanos, Georges se fue a “la región del misterio” *Quenonamican*, pero permanece su obra, y perdura su recuerdo.

Georges Baudot nació en Madrid, España, el 29 de mayo de 1935. Hijo de André Baudot Chailloux, Primer Secretario de Asuntos Comerciales en la embajada de Francia, Madrid, España, y de Suzanne Goix Mariette. Cursó estudios de primaria, secundaria, y bachiller en el Liceo Francés de Madrid, de 1940 a 1952, graduándose de bachiller con mención honorífica. Obtuvo el grado de licenciado en Letras Hispánicas por la Universidad de Toulouse el 7 de Noviembre de 1956, también con mención honorífica.

En 1958 fue nombrado profesor de español y de Letras Hispánicas en Liceos (*Agrégation d'espagnol*), siendo el primer lugar en la lista de aprobados para Francia en ese año.

En 1962 efectuó su servicio militar en el 14º Regimiento de Paracaidistas y trabajó entonces como profesor en la Escuela Militar de La Flèche.

Nombrado “Miembro de la sección científica” de la Casa de Velázquez, realizó investigaciones en los archivos de Madrid, de Sevilla, y de Lisboa de 1963 a 1966. Este mismo año y en 1968, el CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique) le encargó labores de investigación en México las cuales efectuó respectivamente en Puebla, Tlaxcala, y Guadalajara.

En 1975 obtuvo el doctorado en Letras y Ciencias Humanas en la Universidad de Toulouse II-Le Mirail con la tesis *Utopía e Historia en México. Los Primeros cronistas de la civilización mexicana (1520-1569)*.

Entre las comisiones científicas y administrativas que recibió en la Universidad de Toulouse-Le Mirail, Georges Baudot tuvo el cargo de secretario de redacción-gerente de la revista *Caravelle* a partir de 1966, y en 1975 fue nombrado director de la misma, desempeñándose como tal hasta 1995, tiempo durante el cual se publicaron 57 números bajo su responsabilidad directa. Fue Director del Instituto Pluridisciplinario de Estudios sobre América Latina de Toulouse (IPEALT) de 1987 a 1995, y a partir de este año, fungió como director honorario de ambas instituciones.

Catedrático titular de la Universidad de Toulouse II (Francia), con cátedra especializada en etnohistoria de México y Mesoamérica (períodos prehispánico y colonial) fue también Jefe del departamento de Estudios Hispanoamericanos (1977-1980); director de las revistas, y director adjunto del servicio de publicaciones (1983-1986). El entusiasmo de Georges, su pasión por México, así como la alta calidad de su enseñanza fueron determinantes en la formación de una verdadera pléyade de discípulos que hoy investigan el pasado precolombino y colonial de América Latina. Cabe recordar también, en este contexto, su obra de traductor, elogiada por el poeta René Char, que permite a los franceses, y más generalmente a los francófonos, apreciar la literatura náhuatl prehispánica.

Luego de haber desempeñado los cargos de catedrático, investigador y director dentro de la Universidad de Toulouse II-Le Mirail, en 1996 fue distinguido como Profesor Emérito de la misma.

En el ámbito internacional, fue miembro del Consejo Nacional de Universidades (1992); miembro del Consejo Científico de la Casa de Velázquez de Madrid, España, y del Centro de Estudios Mexicanos y Centroamericanos del Ministerio de Asuntos Extranjeros de Francia; miembro del Consejo Consultivo de la UNESCO para el examen de proyectos para la conmemoración del V Centenario del Encuentro de Dos Mundos (1989-1992).

Entre sus publicaciones, se cuentan libros como *Les lettres précolombiennes* (Toulouse, 1976), traducido al español en México (1979) y que en 1977 recibió el premio De Jouvenel por la Academia Francesa; *Utopie et Histoire au Mexique*, (Toulouse, 1977), traducido al español en Madrid (1983), al italiano en Milán (1992) y al inglés en Estados Unidos (1995). Esta obra fue reconocida también por la Academia Francesa con el premio Broquette-Gonin en 1978. *La vie quotidienne dans l'Amérique espagnole de Philippe II* (París, 1981), recibió el premio Louis Marin por parte de la Academia Francesa y fue traducida al español en México (1983) y al italiano en Milán (1996).

También destaca *Récits aztèques de la conquête* (Paris, 1983), escrito en colaboración con Tzvetan Todorov, traducido al italiano en Turín (1988), al español en México (1990) y al japonés en Tokio (1994). Puede subrayarse muy especialmente el libro escrito en estrecha colaboración con Miguel León-Portilla: *Poésie Nahuatl d'amour et d'amitié* (Paris, 1991). En 1996 publicó en la UNAM *Fray Andrés de Olmos: Tratado sobre los siete pecados mortales*, con una paleografía del texto náhuatl inédito y su traducción al español. Este mismo año, la Editorial Patria-Nueva Imagen le publicó en México la obra *México y los albores del discurso colonial*.

En cuanto a su último libro “La Perivencia del México azteca en la época virreinal”, está hoy en proceso de edición.

A lo largo de su carrera obtuvo importantes premios. Fue nombrado *Caballero* en la *Orden de las Palmas Académicas*, en Francia, en 1986. En México, Georges Baudot recibió la presea “*Tepuztlahcuilolli*” otorgada en 1990 por la Academia de la Historia Regional de Tezcoco. En 1995 el Colegio de México y su Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, le dieron la entonces recién creada Cátedra Jaime Torres Bodet, como primer dueño. En 1991 fue electo Miembro Corresponsal de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística; en 1993 fue electo por unanimidad Miembro Corresponsal de la Academia Mexicana de la Historia, Correspondiente de la Real de Madrid. El 25 de julio de 1996, la Academia Mexicana [Correspondiente de la Real Academia Española] lo eligió a su vez como Miembro correspondiente.

El 15 de noviembre de este mismo año, el gobierno de México presidido por el Dr. Ernesto Zedillo Ponce de León, le concedió la Orden del Águila Azteca, la más alta distinción que México confiere a un ciudadano extranjero la cual le fue entregada por el Exmo. Sr. Embajador de México en Francia, Dr. Jorge Carpizo, en ceremonia solemne celebrada en la Embajada de México en París, el 14 de febrero de 1997.

Un número especial de la revista *Caravelle* que reúne artículos de colegas americanistas de distintos países, le fue dedicado recientemente como parte de un homenaje que culminó en enero de 2002, en Toulouse, con la entrega de un reconocimiento a su intensa labor como investigador y maestro.

Ahora “estela de sí mismo”, según la expresión de Octavio Paz, Georges Baudot sigue viviendo en su obra, así como en la memoria y en el corazón de quienes lo conocieron.

Ah tlamiz noxochiuh  
ah tlamiz nocuic  
in nocon ya ehua

zan nicuicanitl

xexelihui, moyahua,  
cozahuia xochitl  
ye on calaquilo  
zacuan calitic

No acabarán mis flores  
no acabará mi canto  
yo lo elevo  
soy un cantor

se difunden, se esparcen,  
amarillecen las flores  
ya son llevadas  
a la casa del zacuan.

PATRICK JOHANSSON K.



GEORGES BAUDOT